

## Стандартні умови придбання

### 1. Мета та сфера застосування

1.1 Ці умови придбання («Стандартні Умови») застосовуються до будь-якого замовлення («Попередньої угоди») та є невід'ємною частиною будь-якого замовлення («Замовлення») на придбання товарів («Товари») та/або послуг («Послуги») ТОВ «Зоетіс Україна» («Покупець») у постачальника («Постачальник», які надалі разом із Покупцем іменуються «Сторони», а кожний окремо – «Сторона»), якщо інше не буде погоджене в письмовій формі Сторонами. Замовлення становить пропозицію Покупця про придбання Послуг та/або Товарів у Постачальника та вважається прийнятим в той з наступних моментів, який настане раніше:

- (i) Постачальник видає письмове прийняття Замовлення за підписом особи, яка уповноважена діяти від імені Постачальника; або
- (ii) будь-яка дія Постачальника, яка узгоджується із виконанням Замовлення, і в цей момент і в цю дату виникає контракт («Контракт») по відношенню до відповідного прийнятого Замовлення. Жоден документ, виданий Постачальником після отримання Замовлення Покупця, не повинен тлумачитися як зустрічна пропозиція і не повинен жодним чином застосовуватися з метою внесення змін до цих Стандартних Умов.

1.1 Кожне Замовлення, поміж іншого, повинне містити наступне:

- (i) Специфікація Товарів або Послуг;
- (ii) Ціна Товарів або Послуг;
- (iii) Термін, протягом якого діє пропозиція про придбання, що зазначена в Замовленні.

1.2 Спеціальні умови («Спеціальні Умови»), які прямо зазначені в Замовленні, можуть вносити зміни до цих Стандартних Умов. Ці Стандартні Умови, із змінами внесеними Спеціальними Умовами, за наявності, застосовуються для виключення будь-яких інших умов, які містяться у виданих Замовником: (i) цінній пропозиції, (ii) прийнятті Замовлення або (iii) інше.

1.3 Контракт та пов'язане із ним постачання Послуг та/або Товарів Постачальником підпорядковується (в наведеному нижче порядку пріоритетності, якщо інше прямо не передбачене в Спеціальних Умовах):

- (i) Спеціальним Умовам;
- (ii) цим Стандартним Умовам;
- (iii) будь-якому документу, який прямо включений шляхом посилання до Спеціальних Умов, в тому числі без обмежень будь-які спеціальні інструкції (технічна документація, забезпечення якості, безпека праці), зазначена кількість Товарів, якість, вимоги до виконання та/або строки/дати поставки (разом із Спеціальними Умовами та Стандартними Умовами, надалі – «Умови»); та
- (iv) комерційній пропозиції Постачальника, за умови, що вона погоджена в письмовій формі Покупцем та не суперечить Умовам.

Вважається, що Постачальник прочитав та зрозумів всі Умови та зобов'язаний самостійно оцінити притаманні ризики та непевності та будь-які можливі складнощі, з якими Постачальник може зіткнутися при наданні Послуг або поставці Товарів. Окрім цього, Постачальник зобов'язується запитати та перевірити справжність всіх документів або технічної інформації, які необхідні для виконання його зобов'язань в рамках Замовлення. Жодна зміна або модифікація Контракту з боку Постачальника не буде обов'язковою для виконання Покупцем без попередньої письмової згоди Покупця.

1.4 Покупець не бере на себе жодної відповідальності за будь-які послуги, що надані, або товари, що поставлені Постачальником, якщо зазначені товари або послуги надаються не відповідно до Замовлення, яке було належним чином затверджене та підписане від імені Покупця його належним чином уповноваженим штатним працівником.

1.5 Постачальник повинен забезпечити, щоб номер Замовлення Покупця був зазначений на кожному листі, рахунку-фактурі, товарній накладній або інших письмових документах, які пов'язані із кожним Замовленням.

### 2. Виконання Контракту

2.1 Вчасне виконання. Постачальник надає Послуги та будь-які результати робіт, що вимагаються в їх рамках, та/або постачає Товари в строки та дати поставки, що зазначені в Замовленні, або інші строки та дати поставки, що погоджені Покупцем в письмовій формі. Постачальник невідкладно інформує Покупця про будь-яку подію, яка може негативно вплинути на заплановані строки надання Послуг та/або дати поставки Товарів.

2.2 Стандарт виконання. Постачальник виконує всі свої зобов'язання за Контрактом у суворій відповідності до умов Контракту, професійно, економічно ефективно та старанно, а також відповідно до загальноприйнятих галузевих та професійних стандартів, процедур та практик, із задоволенням вимог Покупця. Постачальник погоджується, що Послуги та/або Товари, які він надає Покупцю, будуть придатні для використання за призначенням та відповідатимуть всім застосовним законам, статутам, розпорядженням, кодексам, правилам, положенням, наказам, указам або будь-яким іншим урядовим, адміністративним або судовим актам (разом надалі – «Закони») та відповідатимуть всім вимогам, що зазначені у Замовленні або іншим чином повідомлені Покупцем Постачальнику, не матимуть жодних дефектів матеріалів та робіт з їх виготовлення та будуть придатні для використання при звичайних умовах експлуатації.

2.3 Поставка. Якщо інше не зазначене в Спеціальних Умовах, Постачальник постачатиме Товари та/або надаватиме Послуги та будь-які результати робіт, що вимагаються в їх рамках, у місці, що узгоджене між Сторонами в письмовій формі, і Постачальник нестиме весь ризик та всі витрати на поставку, в тому числі без обмеження всі витрати, пов'язані із митним очищенням, при цьому Сторони розуміють, що, якщо інше не

погоджене Покупцем в письмовій формі, Покупець не погоджуватиметься на жодні відхилення що стосується кількостей Товарів, що замовлені. Право власності на Товари переходить до Покупця лише після поставки у місце, що погоджене Сторонами, та прийняття Товарів або Послуг Покупцем, як передбачено нижче.

2.4 **Прийняття.** Прийняття повинне бути підтверджене актом приймання-передачі, підписаним обома Сторонами («Акт»). Постачальник надає два примірники Акту, підписаного від його імені, Покупцю під час передачі Товарів або при завершенні надання Послуг. Якщо весь обсяг або будь-яка частина Послуг та/або Товарів не відповідають специфікаціям у Замовленні або містять будь-які дефекти, Покупець може відмовитися приймати невідповідні Послуги та/або Товари або прийняти їх з будь-якими обмеженнями або за умови зменшення витрат на вимогу Покупця, що має бути відображено в Акті. Сама по собі передача Товарів відділу ресепшн не може вважатися прийняттям. Прийняття Товарів відбудеться лише після повної перевірки з боку Покупця, яка передуватиме підписанню Акту Покупцем. Якщо Покупець відмовиться прийняти дефектні або невідповідні Товари та/або Послуги, Постачальник, за рішенням Покупця, повторно надасть, відремонтує або замінить невідповідні Послуги та/або Товари в найкоротші можливі строки безкоштовно для Покупця та відшкодує Покупцю будь-які витрати, понесені Покупцем не з вини Покупця, в тому числі будь-які витрати на повернення товару, без обмеження жодних інших прав, які може мати Покупець. Незважаючи на вищенаведене (в тому числі на факт підписання Акту Покупцем) Покупець залишає за собою право відхилити всі або частину Товарів у зв'язку з будь-якими прихованими дефектами, які включають в себе будь-які дефекти, які можуть не бути виявлені Покупцем шляхом стандартної перевірки та випробування зразку Товару або які можуть впливати лише на частину Товару.

2.5 **Нагляд.** Постачальник несе повну відповідальність за нагляд та управління своїми агентами, призначеними ним особами, працівниками та дозволеними субпідрядниками. Агенти, призначені ним особи, працівники та дозволени субпідрядники Постачальника залишаються під повним контролем, в розпорядженні та під управлінням Постачальника впродовж всього часу виконання Контракту. Жоден працівник або агент, залучений Постачальником не є та не повинен вважатися працівником або агентом Покупця та не має права на жодні переваги, які Покупець надає власним працівникам.

2.6 **Субпідряд.** Якщо інше не узгоджене в Спеціальних Умовах, Постачальник не повинен передавати в субпідряд всі або будь-яку частину своїх зобов'язань в рамках Замовлення без попереднього схвалення Покупця. За необхідності попереднє письмове схвалення Покупця повинне бути отримане по відношенню до кожного субпідрядника. Незважаючи на призначення дозволеного субпідрядника, Постачальник зберігає повну відповідальність за постачання Послуг та/або Товарів і таке призначення не обмежує та іншим чином не впливає на зобов'язання Постачальника за Контрактом.

2.7 **Дотримання Законів.** Постачальник повинен виконувати та забезпечувати виконання його субпідрядниками всіх застосовних Законів та повинен мати всі професійні ліцензії, дозволи, свідоцтва та реєстрації, які вимагаються для надання ним Послуг або постачання Товарів.

2.7.1 **Охорона навколишнього природного середовища і здоров'я та техніка безпеки.** Постачальник повинен забезпечити, щоб його персонал та персонал будь-яких дозволених субпідрядників виконував всі застосовні Закони та правила Покупця в сфері охорони навколишнього природного середовища і здоров'я та техніки безпеки на території об'єктів Покупця або будь-яких інших об'єктів, до яких здійснюється доступ або які використовуються відповідно до Контракту; за жодних обставин Покупець не буде притягнутий до відповідальності за будь-який інцидент, що виник внаслідок невиконання Постачальником таких Законів та/або правил. Постачальник повинен надати Покупцю всю інформацію, пов'язану з технікою безпеки, безпечним поведінням, впливом на навколишнє природне середовище та утилізацією Товарів, в тому числі без обмеження паспорти безпечності матеріалів, при цьому Сторони розуміють, що Постачальник повинен невідкладно передавати Покупцю, в міру появи їх у Постачальника, будь-які доповнення або зміни до інформації, яка надається відповідно до цього пункту. Постачальник несе повну відповідальність за утворення, збирання, зберігання, оброблення, перевезення, видалення та утилізацію всіх відходів (небезпечних та безпечних), залежно від обставин, відповідно до застосовних Законів.

2.7.2 **Трудові відносини.** Впродовж терміну виконання Контракту Постачальник повинен виконувати всі вимоги, що покладаються на нього в силу застосовних Законів про працю, які діють у країні, де виготовляються Товари або надаються Послуги. Постачальник повинен відшкодувати Покупцю всі збитки та штрафи, що виникають, прямо або опосередковано, внаслідок будь-яких вимог пов'язаних із трудовими відносинами.

2.7.3 **Протидія корупції.** Впродовж терміну виконання Контракту Постачальник повинен виконувати вимоги:

(i) Закону США про корупційну практику за кордоном 1977 року, Закону Великобританії про хабарництво 2010 року, будь-яких інших застосовних Законів про боротьбу із хабарництвом та корупцією та принципів, що встановлені Конвенцією ОЕСР (Організація економічного співробітництва та розвитку) з боротьби з підкупом посадових осіб іноземних держав у разі проведення міжнародних ділових операцій, із змінами, що можуть вноситися до цих законів та принципів час від часу,

(ii) Міжнародних принципів компанії Зоетіс з протидії хабарництву та корупції, примірник яких може бути наданий Покупцем на вимогу; та

(iii) будь-яких інших застосовних Законів України про боротьбу з хабарництвом та протидію корупції.

2.7.4 **Захист персональних даних.** Якщо при наданні Послуг Постачальник виконуватиме будь-яку операцію, яка виконується з персональними даними (в розумінні застосовних Законів), незалежно від того, чи вона виконуватиметься із використанням автоматичних засобів, в тому числі, але не обмежуючись доступ, набуття, збирання, запис, організація, зберігання, внесення змін, отримання, консультація, використання, розкриття, комбінування, передача, блокування, повернення або знищення персональних даних від або від імені Покупця та/або його афілійованих осіб або дочірніх компаній, Постачальник повинен виконувати вимоги застосовних Законів та додаткові вимоги, які викладені у:

- (i) Додатку про захист персональних даних та безпеку використання інформації, який надається Покупцем та узгоджується Сторонами, та
- (ii) Базових вимогах компанії Зоетіс до третіх осіб щодо інформаційної безпеки до (примірник яких може бути наданий Покупцем на вимогу).

2.7.5 Порушення прав інтелектуальної власності. Жодна послуга, яка надається Постачальником, та жоден Товар, який постачається Постачальником, не повинні порушувати права на об'єкти інтелектуальної власності будь-якої третьої особи.

2.7.6 Експорт технологій. Сторони розуміють, що як компанія, яка контролюється в США, Покупець підпорядковується Законам та нормативно-правовим актам Сполучених Штатів про контроль за експортом технічної інформації, комп'ютерного програмного забезпечення, лабораторних прототипів та інших товарів, а також, що зобов'язання згідно із цими Стандартними Умовами обумовлені дотриманням застосовних Законів США про експорт (в тому числі Закону про контроль за експортом зброї, із змінами, та Закону про контроль за експортом 1979 року). Передача певної технічної інформації, матеріалів та товарів може передбачати отримання ліцензії від компетентного органу Уряду Сполучених Штатів та/або письмових запевнень про те, що інформація та товари не будуть експортуватися до певних іноземних держав без попереднього дозволу компетентного органу державної влади. Покупець і Постачальник погоджуються співпрацювати з метою отримання будь-якої ліцензії, отримання якої компетентний орган державної влади вважає за необхідне у зв'язку із цим Контрактом, за наявності. Покупець повинен повідомити Постачальника у разі якщо будь-яка інформація або матеріали, що передаватимуться Постачальнику Покупцем, підпадають під вимоги ліцензування експортної діяльності або внесені до переліків, що містяться у нормативно-правових актах про контроль за експортом.

2.7.7 Конфліктні корисні копалини. Постачальник не повинен використовувати та не повинен дозволяти використання будь-якого (а) каситерита, колумбіта-танталіта, золота, вольфрамита, або похідних тантала, олова або вольфраму («Початкові Конфліктні Корисні Копалини») із походженням з Демократичної Республіки Конго («ДРК») або з сусідньої країни або (б) після отримання повідомлення в письмовій формі від Покупця, будь-якої іншої корисної копалини або її похідних, які за визначенням Державного секретаря Сполучених Штатів Америки є фінансовою підставою конфлікту в ДРК або сусідній країні («Додаткові Конфліктні Корисні Копалини», а разом із Початковими Конфліктними Корисними Копалинами, надалі – «Конфліктні Корисні Копалини»), у виробництві Товарів за Контрактом. Незважаючи на вищенаведене, якщо Постачальник використовує Конфліктну Корисну Копалину у виробництві Товарів, Постачальник повинен невідкладно повідомити про це Покупця та повинен надати Покупцю письмовий опис використання Конфліктної Корисної Копалини, в тому числі того, чи Конфліктна Корисна Копалина міститься у будь-якій кількості в Товарі (в тому числі в мікро-кількостях) і Постачальник повинен надати Покупцю дійсний та такий, достовірність якого піддається перевірці, сертифікат про походження Конфліктної Корисної Копалини, що використана у виробництві Товарів. Постачальник повинен також бути здатний продемонструвати, що він в належному порядку провів процес звернення із запитом до країни походження та перевірки достовірності даних наведених в сертифікаті у зв'язку із підготовкою ним та передачею сертифіката про походження товару.

2.7.8 Догляд за тваринами. У разі якщо Послуги або Товари, що надаються Постачальником за Контрактом, включають в себе використання або надання тварин, Постачальник погоджується дотримуватися стандартів догляду за тваринами, які відповідають або перевищують стандарти догляду за тваринами передбачені застосовними Законами шляхом дотримання Стандартів догляду за тваринами компанії Зоетіс, примірник яких може бути наданий Покупцем на вимогу.

2.8 Скасування або призупинення Замовлення. Якщо інше не узгоджене в Спеціальних Умовах, Покупець може:

- (i) в односторонньому порядку скасувати все або будь-яку частину Замовлення до початку його виконання Постачальником (з метою уникнення непорозумінь виконання Замовлення для цілей цього пункту означає поставку Товарів або надання Послуг, які є предметом скасування) при цьому Покупець не буде зобов'язаний сплачувати відшкодування прямих та непрямих збитків у зв'язку із таким скасуванням; або
- (ii) в односторонньому порядку призупинити виконання всього або будь-якої частини Замовлення до початку його виконання Постачальником на термін зазначений у вимозі про призупинення але не довше як 2 (два) місяці (з метою уникнення непорозумінь виконання Замовлення для цілей цього пункту означає поставку Товарів або надання Послуг, які є предметом призупинення), при цьому Покупець не буде зобов'язаний сплачувати будь-яке відшкодування, в тому числі відшкодування прямих та непрямих збитків у зв'язку із призупиненням.

Покупець може скасувати або призупинити Замовлення шляхом надання Постачальнику повідомлення про скасування або призупинення в письмовій формі, яке негайно вступає в силу. Якщо у будь-який момент до або після завершення терміну призупинення Покупець не надає письмової вимоги про поновлення виконання всього або частини призупиненого Замовлення, все або частина такого Замовлення вважається скасованим Покупцем із наслідками, що описані у пункті 2.8 (i).

2.9 Форс-мажор. Жодна Сторона не повинна вважатися такою, що порушує Контракт, та не нести відповідальності перед іншою за затримку виконання або невиконання нею будь-якого з її зобов'язань за Контрактом, якщо така затримка або невиконання є наслідком непередбачених подій, обставин або причин, які непідвладні Сторонам. Сторони погоджуються, що Сторона, яка не виконала зобов'язання, повинна:

- (i) невідкладно повідомити іншій Стороні в письмовій формі про настання такої події та спосіб, в який вона заважає або ускладнює виконання її зобов'язань; та
- (ii) докласти економічно обґрунтованих зусиль з метою уникнення або мінімізації затримки або невиконання та відновити виконання в найкоротші практично можливі строки.

Час для виконання продовжується на обґрунтований строк враховуючи наслідки причини затримки або

невиконання зобов'язання або Контракт скасовується, якщо така причина продовжує діяти протягом періоду довшого ніж 2 (два) місяці.

2.10 Облік. Перевірки. Постачальник повинен вести повні та точні записи всіх фактів, що пов'язані із Послугами та/або Товарами з метою демонстрації виконання своїх зобов'язань за Контрактом, в тому числі, без обмеження, виставлення рахунків, накладні, оплата субпідрядникам, квитанції пов'язані із відшкодовуваними витратами та виконання застосовних Законів. Покупець може час від часу проводити перевірки в приміщеннях Постачальника для перевірки того чи він виконує Умови. Такі перевірки жодним чином не звільняють Постачальника від відповідальності та не обмежують її.

2.11 Засоби правового захисту. Постачальник повинен, за власний рахунок та в доповнення до будь-яких інших засобів правового захисту, які надаються Покупцю в силу закону або за правом справедливості, невідкладно виправляти або переглядати будь-які помилки, упущення або інші недоліки Послуг та/або Товарів.

### **3. Заяви та гарантії, відшкодування збитків та страхування**

3.1 Постачальник заявляє та гарантує, що:

(А) він має (i) технічні навички, ресурси та засоби для забезпечення найкращої можливої якості Послуг та Товарів; (ii) фінансові можливості та людські ресурси для виконання Контракту без ризику переривання або затримки; та (iii) всі ліцензії, акредитації, права та затвердження, які необхідні, залежно від обставин, для надання Послуг та/або постачання Товарів;

(В) укладення, передача та виконання Контракту не суперечить та не суперечитиме жодному договору, документу та домовленості, стороною яких він є або які є обов'язковими для виконання ним, а також не існує жодного позову, судового спору або провадження, які перебувають на розгляді у будь-якому суді або органі державної влади, очікуються розгляду або, наскільки відомо Постачальнику, загроза порушення яких існує, які можуть істотно вплинути на виконання Постачальником цих Стандартних Умов або на можливість їх примусового виконання;

(С) будь-які речовини, товари, матеріали або готові вироби, що необхідні для або використовуються у наданні Послуг або виготовленні Товарів будуть введені в господарський оборот відповідно до всіх застосовних Законів.

Порушення Постачальником будь-якої з заяв або гарантій становить істотне порушення Контракту.

3.2 Постачальник повинен відшкодувати Покупцю всі збитки, завдані Покупцю у зв'язку з будь-якими позовами, підставами для позову, судовими справами та зобов'язаннями, в тому числі будь-якими збитками, штрафами, відсотками, пенею та гонорарами та витратами на юристів та інших професійних консультантів, що присуджені до сплати або понесені або сплачені Покупцем внаслідок або у зв'язку з будь-якою дією, утриманням від дій, невідповідністю, недбалістю, невиконанням зобов'язань або помилкою з вини Постачальника, його персоналу, його субпідрядників або персоналу його субпідрядників при виконанні Контракту, в тому числі, але не обмежуючись невиконанням Умов, в тому числі, але не обмежуючись порушенням заяви та гарантій, що викладені вище.

### **4. Фінансові умови**

4.1 Ціна. Ціна погоджена при розміщенні Замовлення («Ціна») не включає в себе жодного застосовного податку та не може переглядатися, якщо Сторони не домовилися про інше в письмовій формі. Застосовні податки будуть додані відповідно до застосовних Законів. Якщо інше не погоджене Сторонами в письмовій формі, Ціна включає в себе всі дії, які вимагаються від Постачальника для виконання Контракту в повному обсязі, а також всі витрати, збори та накладні витрати. Покупець зберігає право вимагати, щоб Постачальник надав гарантію та/або погодився на часткове утримання оплати з метою гарантування виконання Замовлення.

4.2 Виставлення рахунків-фактур. Якщо інше не погоджене в Спеціальних Умовах, Ціна виставляється до сплати після виконання Замовлення в повному обсязі із задоволенням вимог Покупця. Постачальник виставляє рахунок-фактуру Покупцю відповідно до всіх застосовних Законів. У випадку, якщо оплата прив'язана до окремого етапу виконання Замовлення, рахунок-фактура виставляється за умови завершення зазначеного етапу з урахуванням умов, що погоджені Сторонами для виставлення рахунків-фактур в таких випадках. Жодних додаткових сум до Ціни не повинно виставлятися до сплати без попереднього затвердження Покупцем в письмовій формі. Валюта, в якій має виставлятися рахунок-фактура та адреса, на яку він має надсилатися, повинні зазначатися в кожному Замовленні.

4.3 Оплата. У разі невиконання всього або частини Замовлення та без обмеження будь-яких інших прав, які Покупець може мати за Контрактом, Ціна сплачується Постачальнику пропорційно до Послуг, що були надані або Товарів, які були поставлені відповідно до Умов. Залежно від обставин, Покупець може вимагати негайного відшкодування за будь-яку частину Ціни, що вже сплачена Постачальнику. Вірний та не оскаржуваний рахунок-фактура підлягає оплаті протягом 60 (шістдесят) календарних днів з моменту отримання рахунку-фактури. За умови, що це дозволене застосовними Законами, відсотки за прострочену оплату можуть стягуватися лише після того як Покупець отримає офіційне повідомлення від Постачальника. Покупець сплачує відсотки за передбаченою законодавством ставкою, що діє в Україні, на будь-які суми, що не сплачені при настанні строку їх сплати за Контрактом. Не обмежуючи жодних інших прав або засобів правового захисту, які можуть бути в нього, за умови, що це дозволене застосовними Законами, Покупець може провести залік вимог стосовно будь-якої суми, що підлягає сплаті Покупцем Постачальнику в рахунок тих, що підлягають сплаті Постачальником Покупцю. З метою уникнення непорозумінь Покупець не зобов'язаний обробляти жодний рахунок-фактуру або відповідати на будь-яке повідомлення, в яких не зазначений номер Замовлення, або будь-який рахунок-фактуру, який не був поданий за допомогою системи кредиторської заборгованості Покупця.

4.4 Податки. У разі якщо будь-які платежі, що здійснюються Покупцем за Контрактом, стануть обкладатися податками згідно із законами або нормативними актами будь-якої юрисдикції, Покупець повинен буде

відрахувати та утримати суму таких податків з наступним віднесенням на рахунок Постачальника в розмірі, який вимагається згідно із застосовними законами або нормативними актами; такі суми, що підлягають сплаті Постачальнику, повинні бути зменшені на суму податків, що відраховані та утримані, і Покупець повинен своєчасно сплатити суми таких податків відповідному органу державної влади та невідкладно передати Постачальнику офіційну довідку про сплату податків або інше підтвердження таких податкових зобов'язань разом із доказом проведення оплати всіх сум, що були відраховані та утримані, виданим відповідним органом державної влади, який буде достатній для Постачальника для цілей підтвердження сплати таких податків. Будь-які такі податки, що підлягають сплаті та утриманню відповідно до застосовних законів або нормативних актів, є витратами Постачальника та здійснюються виключно Постачальником. Покупець надає Постачальнику достатню допомогу для того аби надати йому можливість отримати повернення зазначених податків в порядку, що встановлений застосовними законами та нормативними актами.

## **5. Конфіденційність**

5.1 Постачальник повинен зберігати в суворій таємниці всю конфіденційну інформацію Покупця (незалежно від того яким чином вона записана, збережена або розкрита) будь-якого характеру, що пов'язана з інформацією конфіденційного, службового, економічного, технічного, фінансового або комерційного характеру і стосується, зокрема Покупця, його діяльності або предмету Контракту («Конфіденційна Інформація»).

5.2 Постачальник не повинен використовувати будь-яку таку Конфіденційну Інформацію з жодною метою, окрім як з метою виконання своїх зобов'язань, що передбачені або згідно із Контрактом.

5.3 Постачальник може розкривати Конфіденційну Інформацію лише своїм працівникам, посадовим особам або дозволеним субпідрядникам виключно тією мірою, якою це необхідно для виконання Контракту та повинен забезпечити, щоб його працівники, посадові особи або дозволени субпідрядники, яким він розкриває Конфіденційну Інформацію, підпорядковувалися зобов'язанням зі збереження конфіденційності та заборони використання, що є не менш суворими аніж ті, що містяться в цих Умовах, а також щоб Конфіденційна Інформація використовувалася лише з метою виконання їхніх зобов'язань відповідно до Контракту.

5.4 Конфіденційна Інформація не включає в себе інформацію, яка, згідно із письмовими доказами, які може надати Постачальник, на момент розкриття:

(i) вже є публічною інформацією або була законно отримана з інших джерел, які не мали обов'язку зі збереження конфіденційності перед Покупцем; або

(ii) вже перебуває в законному володінні Постачальника.

5.5 За винятком випадків, коли інше вимагатиметься судом відповідної юрисдикції або будь-яким регуляторним органом або якщо він не отримав попередній письмовий дозвіл від Покупця, Постачальник не повинен:

(i) робити публічне розкриття або будь-яким чином використовувати Конфіденційну Інформацію або

(ii) використовувати назву, комерційне найменування, логотип або інтелектуальну власність Покупця або назви, комерційні найменування, логотипи або інтелектуальну власність групи компаній Зоетіс у якості комерційної рекомендації або у публікації будь-якого характеру, без попереднього письмового дозволу Покупця.

5.6 На вимогу Покупця або після припинення або закінчення строку дії Контракту Постачальник повинен невідкладно повернути Покупцю або знищити всю Конфіденційну Інформацію.

5.7 Положення цієї Статті 5 зберігають силу протягом 5 (п'яти) років від дати припинення дії Контракту незалежно від дати або причини такого припинення.

## **6. Права на об'єкти інтелектуальної власності**

6.1 Всі матеріали, обладнання та інструменти, креслення, специфікації, дані, що надані Покупцем Постачальнику («Існуючі Матеріали») та всі права на Існуючі Матеріали є та залишаються виключною власністю Покупця та повинні бути повернені на вимогу Покупця або після закінчення терміну дії або припинення Контракту.

6.2 Найповнішою мірою, якою це дозволене застосовними законами, Постачальник відступає Покупцю стосовно України та стосовно всіх інших країн, з повною гарантією права власності та не обтяжені жодними правами третіх осіб, будь-які Права на Об'єкти Інтелектуальної Власності щодо всіх документів, результатів робіт, Товарів та матеріалів, які мають надаватися Постачальником або його працівниками, посадовими особами або дозволеними субпідрядниками у зв'язку із Послугами у будь-якій формі, в тому числі без обмежень щодо даних, звітів та специфікацій. Вартість відступлення вищезазначених прав включена до Ціни. Таким чином, Покупець може, не здійснюючи жодних додаткових витрат окрім Ціни, вільно користуватися, відтворювати або адаптувати всі такі документи, результати робіт, Товари та матеріали; і Постачальник за жодних обставин не може в подальшому використовувати зазначені документи, результати робіт, Товари та матеріали без попереднього письмового дозволу Покупця. Сторони розуміють, що це відступлення стосується всіх сфер (в тому числі Інтернету) та залишається в силі протягом всього строку захисту Прав на Об'єкти Інтелектуальної Власності, що встановлений законодавством про Права на Об'єкти Інтелектуальної Власності. Для цілей цієї статті, Права на Об'єкти Інтелектуальної Власності означають, без обмежень, (a) будь-які патенти, розкриття сутності винаходу, в тому числі продовження, виділення, часткові продовження, перевидані патенти, повторні експертизи, розширення обсягу патенту та свідоцтва додаткової охорони, а також будь-які заявки на видачу та/або реєстрації зазначеного; (b) знаки для товарів та послуг, назви, назви юридичних осіб, комерційні найменування, доменні імена, логотипи, слогани, зовнішній вигляд виробу, який охороняється правом інтелектуальної власності, права на зовнішній вигляд виробу, а також інші подібні позначення джерела походження та всі заявки на видачу та/або реєстрації зазначеного; (c) авторські права та об'єкти, які можуть бути предметом авторського права та всі заявки на видачу та/або реєстрації зазначеного; та (d) інформація та ноу-хау, практичні прийоми, технічні прийоми,

методи, процеси, ідеї, концепції, винаходи, розробки, специфікації (в тому числі Специфікації, формули, конструкції, комерційні таємниці, аналітичні інформація та процедури та інформація про контроль якості та процедури контролю якості, дані та результати фармакологічних, токсикологічних та клінічних випробувань, дані про стабільність, дослідження стабільності та процедури стабільності та регуляторна інформація.

6.3 Постачальник гарантує, що він має та матиме повне юридично чисте та необтяжене право власності на всі Товари та результати робіт, що надаються Покупцю, а також, що станом на дату передачі Товарів та результатів робіт Покупцю, в нього будуть повні та необмежені права на передачу їх Покупцю.

6.4 Якщо методи або документи, що надаються в рамках Послуг та/або Товарів, є власністю Постачальника або третіх осіб, на яку Постачальник має право користування та/або розповсюдження, Постачальник повинен надати Покупцю невиключну, безвідкличну, безстрокову ліцензію (або субліцензію) на використання зазначених методів або документів у зв'язку з Послугами та/або Товарами.

6.5 У разі припинення Контракту, незалежно від причини такого припинення, Постачальник зобов'язується передати Покупцю протягом 10 (десяти) календарних днів від дати припинення Контракту всі елементи, вироблені в контексті такого Контракту. При цьому Покупець не зобов'язаний направляти будь-якої вимоги для цього.

## **7. Термін дії та припинення**

7.1 Контракт набирає сили в момент прийняття Замовлення Постачальником в порядку, що встановлений в Статті 1 цих Стандартних Умов, та діє доки зобов'язання, що виникають з Контракту, не будуть виконані Сторонами в повному обсязі, якщо його не буде припинено раніше відповідно до положень, що наведені нижче.

7.2 Без обмеження будь-яких інших прав або засобів правового захисту, які в неї можуть бути, одна Сторона може припинити Контракт без жодної відповідальності перед іншою Стороною, негайно після надання повідомлення іншій Стороні:

- (i) якщо інша Сторона порушує будь-яку з умов такого Контракту та (якщо таке порушення може бути виправлене) не виправляє таке порушення протягом 10 (десяти) робочих днів з моменту отримання повідомлення про порушення в письмовій формі;
- (ii) у разі неплатоспроможності іншої Сторони, відступлення на користь кредиторів іншою Стороною або ініціювання процедури банкрутства іншою Стороною або по відношенню до неї;
- (iii) якщо подія форс-мажору діє протягом більш як 2 (двох) місяців;
- (iv) якщо інша Сторона призупиняє або припиняє або погрожує призупинити або припинити здійснення всієї або значної частини її господарської діяльності; або
- (iv) якщо Покупцю стане відомо, що неналежні платежі третім особам здійснюються або здійснювалися Постачальником.

Припинення Контракту не повинне впливати на права Сторін на відшкодування збитків, які вони можуть намагатися стягнути.

7.3 Контракт припиняється, якщо Замовлення, із яким пов'язаний відповідний Контракт, буде скасоване відповідно до положень пункту 2.7 цих Стандартних Умов.

7.4 Дострокове припинення Контракту з будь-якої причини як з ініціативи Покупця, так само і з ініціативи Постачальника, не повинне впливати на будь-які інші Замовлення, розміщені Покупцем у Постачальника або будь-які інші Контракти, які виникають з таких інших поточних Замовлень.

## **8. Регулююче право**

Тлумачення, дійсність та виконання всіх Замовлень та Контрактів підпорядковується Законом України (якщо інше не буде узгоджене в Спеціальних Умовах) і у разі якщо будь-який спір або вимога, що виникають з них, не зможуть бути вирішені Сторонами в позасудовому порядку, така вимога або спір будуть підсудні виключно судам України. Застосування Конвенції ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів (1980) виключається.

## **9. Загальні положення**

9.1 Повна або часткова недійсність або неможливість примусового виконання будь-якого положення цих Стандартних Умов жодним чином не впливає на дійсність та можливість примусового виконання такого положення з будь-якою іншою метою або решти положень цих Стандартних Умов.

9.2 Замовлення або Контракт та/або будь-яка їх частина не повинні повністю або частково відступитися Постачальником без попереднього дозволу Покупця в письмовій формі. Якщо Постачальник відступає Замовлення або Контракт та/або будь-яку їх частину без згоди Покупця, Постачальник нестиме персональну відповідальність перед Покупцем та третіми особами. Покупець може відступити Замовлення або Контракт або будь-яку їх частину будь-якій особі, фірмі або компанії.

9.3 Жодне визнання, дія або утримання від дій, здійснені будь-якою із Сторін під час дії Контракту не становитиме відмови від прав або звільнення іншої Сторони від будь-якої відповідальності за будь-яким Контрактом.

9.4 Сторони погоджуються, що ніщо в Замовленні або Контракті не створює жодного зобов'язання для Покупця щодо розміщення будь-якого замовлення в майбутньому у Постачальника. Окрім цього, ніщо в Замовленні або Контракті не призначене для створення та не повинне вважатися таким, що створює будь-яке партнерство або спільне підприємство між Сторонами, робить будь-яку Сторону агентом іншої Сторони або уповноважує сторону брати на себе або укладати будь-які зобов'язання від імені або за дорученням іншої Сторони.

9.5 Жодна відмова від прав щодо будь-якого положення Контракту не становить відмову від прав щодо будь-якого іншого порушення цього положення або порушення будь-якого іншого положення.

9.6 Особа, яка не є стороною Умов, не має жодних прав згідно або у зв'язку із ними.

Постачальник:

Покупець:

Підписано від імені Постачальника:

Підписано від імені Покупця:

\_\_\_\_\_ /підпис та корпоративна печатка/

\_\_\_\_\_ / підпис та корпоративна печатка /

Посада:

Посада:

Місце та дата:

Місце та дата: